

**Приложение №1а
к Анеха nr. 7**

SPECIFICATION / СПЕЦИФИКАЦИЯ

1.	Name, quantity and cost of work, services				Наименование, количество и стоимость работ, услуг					
1.1	Service support of the software of the dispatch center (DC) of “Moldovatransgaz” LLC software, in accordance with the regulations Appendix 2.				Сервисное сопровождение программного обеспечения диспетчерского центра (ДЦ) ООО «Молдоватрансгаз» программного обеспечения, в соответствии с регламентом Приложение 2.					
No	Name of the service	Наименование услуг	Term of service	Срок оказания услуг	Cost per quarter (EURO)	Стоимость за квартал (EURO)	Total cost (EURO)	Итого стоимость (EURO)	Place (address) of service provision	Место (адрес) оказания услуг:
1.1.1.	Control panel, information-reporting system	Пульты управления, информационно-отчетная система	1 year	1 год	4 608,31		18 433,24		(DC) of «Moldovatransgaz» LLC Republic of Moldova, Chisinau, Vadul-Lui-Voda str. 155	(ДЦ) ООО «Молдоватрансгаз» Республика Молдова, г. Кишинёв, ул. Вадул-луй-Водэ 155
1.1.2.	«Vesta-Aktel» analytical and modeling systems	Системы аналитики и моделирования «Веста-Актел»	1 year	1 год	2 304,16		9 216,62		(DC) of «Moldovatransgaz» LLC Republic of Moldova, Chisinau, Vadul-Lui-Voda str. 155	(ДЦ) ООО «Молдоватрансгаз» Республика Молдова, г. Кишинёв, ул. Вадул-луй-Водэ 155

1.1.3.	Facility data collection system (communication servers and data gateways)	Система сбора данных с объектов. (коммуникационные сервера и шлюзы данных)	1 year	1 год	2 304,16	9 216,62	(DC) of «Moldovatra nsgaz» LLC Republic of Moldova, Chisinau, Vadul-Lui-Voda str. 155	(ДЦ) ООО «Молдоватр ансгаз» Республика Молдова, г. Кишинёв, ул. Вадул-Луй-Водэ 155
TOTAL under p. 1.1.			ИТОГО по п.1.1.		9 216,63	36 866,48	-	
TOTAL overall cost			ИТОГО общая стоимость					36 866,48
1.2.	Terms of service provision		Условия оказания услуг					
1.2.1.	Term of service provision, warranty period	Срок оказания услуг, гарантийный срок	1.2.1.1. 1 (one) year from the date of signing of this Contract 1.2.1.2. 12 (twelve) months from the date of services.			1.2.1.1. 1 (один) год с даты подписания настоящего Договора. 1.2.1.2. 12 (двенадцать) месяцев с момента оказания услуг.		
1.2.2.	Other conditions	Прочие условия	Providing services via remote access.			Оказание услуг посредством удаленного доступа.		
1.3.	Terms of payment of the cost of services by the Customer		Условия оплаты стоимости услуг Заказчиком					
1.3.1.	Payment under p. 1 of this specification shall be made by transfer of funds to the Contractor's settlement account specified in this Contract in the following amounts and within the following terms:	Оплата по п. 1 настоящей спецификации осуществляется путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя, указанный в настоящем Договоре, в следующих размерах и в следующие сроки:	1.3.1.1. Payment shall be made by the Customer on the basis of the issued invoice within 5 (five) working days after signing by the Parties of the Act on acceptance of the completed works (services rendered) for the relevant reporting period. The reporting period is a quarter. 1.3.1.2. Payment shall be made by the Buyer on the basis of the issued invoice. Payment of the invoice shall signify the Buyer's acceptance of the terms of the Specification under which the invoice was issued by the Supplier and paid by the Buyer.			1.3.1.1. Оплата производится Заказчиком на основании выставленного счета в течение 5 (пяти) рабочих дней после подписания Сторонами Акта о приемке выполненных работ (оказанных услуг) за соответствующий отчетный период. Отчетным периодом является квартал. 1.3.1.2. Оплата производится Покупателем на основании выставленного счета. Оплата счета означает согласие Покупателя с условиями Спецификации, в рамках которой счет был выставлен Поставщиком и оплачен Покупателем.		

**Service support of the software of the dispatch center of «Moldovatransgaz» LLC /
Сервисное сопровождение программного обеспечения диспетчерского центра ООО «Молдоватрансгаз»**

No	Name of works	Наименование работ	Description of the works	Описание работ	Unit of measurement	Ед.изм.				
							per quarter	в квартал	per year	в год
1. Technical support (During business hours)				1. Техническая поддержка (В рабочее время)						
1.1	Monitoring of appeals	Мониторинг обращений	- Receiving and monitoring requests received through the service portal (Service Desk). - Determining the priority of handling requests and the deadlines for their completion. - Preparation of responses and notifications.	- Прием и отслеживание выполнения заявок, получаемых через сервисный портал (Service Desk). - Определение приоритета выполнения заявки и сроков ее выполнения. - Подготовка ответов и уведомлений.	man-hour	чел.ч	60	240		
1.2	Restoration of performance	Восстановление работоспособности	- Consultation with Customer's specialists on servicing of application software. - Restoration of operability of functional parts of the telemetry system control panel**. - Assistance in restoring application software operability*.	- Консультация специалистов Заказчика по обслуживанию прикладного ПО*. - Восстановление работоспособности функциональных частей ПУ СТМ**. - Помощь при восстановлении работоспособности прикладного ПО*.	man-hour	чел.ч	45	180		

1.3	Configuration and administration	Настройка и администрирование	• Remote addition of users with specified access to the system and set of rights. • Remote modification of existing user configuration. • Consultation with the Customer, providing instructions for setting up and operating the telemetry system control panel.	• Удаленное добавление пользователей с заданным доступом в систему и набором прав. • Удаленное внесение изменений в существующую конфигурацию пользователей. • Консультация Заказчика, выдача инструкций по настройке и работе ПУ СТМ.	man-hour	чел.ч	15	60
2.Periodic maintenance works				2.Периодические регламентные работы				
2.1	Diagnostics of functioning of application software modules*	Диагностика функционирования модулей прикладного программного обеспечения*	• Performance evaluation. • Prevention of malfunctions. • Elimination of detected malfunctions.	• Оценка работоспособности. • Профилактика неисправностей. • Устранение выявленных неисправностей.	man-hour	чел.ч	30	120
2.2	Analyzing application software event logs *	Анализ журналов событий прикладного программного обеспечения*	• Analysis of telemetry systems control panel log files. • Analysis of the database operation logs. • Prevention and correction of detected failures.	• Анализ лог-файлов ПУ СТМ. • Анализ журналов работы БД. • Профилактика и исправление обнаруженных сбоев.	man-hour	чел.ч	18	72
2.3	Collection and analysis of communication channel operation statistics	Сбор и анализ статистики работы каналов связи	• Diagnostics of communication channel operation (backup, main). • Recommendations and elimination of failures of communication “TM equipment - server” and “server - STM control panel”.	• Диагностика работы канала связи (резервный, основной). • Выдача рекомендаций и устранение сбоев связи "оборудование	man-hour	чел.ч	15	60

			- Collection of statistics on the performance of the communication channel "TM equipment - server". - Collection of statistics of performance of the communication channel "server - STM control panel".	ТМ - сервер" и "сервер - ПУ СТМ". • Сбор статистики работоспособности канала связи "оборудование ТМ - сервер". • Сбор статистики работоспособности канала связи "сервер - ПУ СТМ".				
2.4	Backup copy	Резервное копирование	- Backup of application software configuration - once a month. - Backup of SCADA project databases - once a month.	- Резервное копирование конфигурации прикладного программного обеспечения* - 1 раз в месяц. - Резервное копирование Баз данных SCADA-проекта - 1 раз в месяц.	man-hour	чел.ч	15	60
3. Updating application software				3. Обновление прикладного программного обеспечения				
3.1	Periodic updates	Периодическое обновление	- Making changes related to optimization of application software* (if necessary). - Making changes after the fact. - Formation of an update package.	- Внесение изменений, связанных с оптимизацией работы прикладного ПО* (при необходимости). - Внесение изменений по факту. - Формирование пакета обновлений.	man-hour	чел.ч	15	60

3.2	Enhancement of the software for the DC.	Доработка на ПО ДЦ	• Changing settings (setpoints, scales, polling time, etc.). • Changing the ID of the controller when it is replaced. • Adding new parameters. • Consultation on urgent issues of STM control panel operability.	• Изменение настроек (уставки, шкалы, время опроса и т.д.). • Изменение ID контроллера при его замене. • Добавление новых параметров. • Консультация по неотложным вопросам обеспечения работоспособности ПУ СТМ.	man-hour	чел.ч	9	36
-----	---	--------------------	---	--	----------	-------	---	----